EARLY MODERN WORKSHOP: Jewish History Resources

Volume 5: Law: Continuity and Change in the Early Modern Period, 2008, Yeshiva University, New York, NY

Challenging Herem in Hamburg, 1732

David Horowitz, Columbia University, USA

ABSTRACT: These documents represent one of the earliest calls for state intervention by the Hamburg authorities into the internal decisions of the bet din. The bed din of the Triple Community of Hamburg-Altona-Wandsbek compelled Joseph Jonas, a resident of Hamburg, to divorce his wife after she was suspected of adultery. When he refused, the chief rabbi and kahal put him and his wife in the ban (herem). Jonas turned to the Hamburg Senate for assistance in reversing the decision and removing himself from the ban. The documents comprise letters from Jonas and the Hamburg kahal in defense of their respective positions as well as the internal Senate records regarding the case.

This presentation is for the following text(s):

- Decree of the Hamburg Senate in Response to Josel Joseph Jonas' Petition
- Letter of Josel Joseph Jonas to the Senate in Hamburg
- Petition of the Jewish Elders of the Ashkenazi Synagogue in Hamburg
- Supplication of Josel Josef Jonas of Hamburg

Copyright © 2012 Early Modern Workshop

EARLY MODERN WORKSHOP: Jewish History Resources

Volume 5: Law: Continuity and Change in the Early Modern Period, 2008, Yeshiva University, New York, NY

Challenging Herem in Hamburg, 1732

David Horowitz, Columbia University, USA

The following texts, found only in manuscript form in the Senate Collection of the Hamburg State Archive, document a struggle between Joseph Jonas and his wife Rachel and the Hamburg kahal for the Hamburg Senate's sympathies that played out from 1730-1733. Rachel had been suspected of adultery after it was discovered that she carried on a correspondence with another Jewish man and the Chief Rabbi Ezekiel Katzenellenbogen (in office 1714-1749) ruled that she was forbidden to her husband and that he must immediately divorce her. When Jonas, who steadfastly maintained his wife's innocence, refused to comply the kahal put him in the great ban (*herem*). This punishment, the most severe method of coercion available to Jewish authorities, consisted of complete social isolation, whereby Jonas and his wife could not attend synagogue or interact socially or economically with any members of the Jewish community until the banned individual repented of his disobedience.

Jonas turned to the Senate and asked them to intervene on his behalf by ordering the kahal to lift the ban and annul the decision forcing him to divorce his wife. This is the very first case among dozens throughout eighteenth century Hamburg and Altona where individual Jews asked the Senate to intervene in internal Jewish affairs and force the kahal to remove a *herem*.

To understand the case it is important to recognize that the Jewish community of Hamburg was closely bound up with the sister-communities of Altona and Wandsbek, both of which were subject to Danish rule. Since 1671 these three communities were joined in a federation known as the Triple Community of AHU, an acronym formed from the first Hebrew letters in the names Altona, Hamburg and Wandsbek. Each community maintained it's own separate lay Board of Elders (*kahal*) but had common communal policies and shared a chief rabbi and rabbinical court (bet din).

In the eighteenth century Hamburg was a republican city-state and the Senate served as the executive authority but was also responsible for many common judicial functions

before they were transferred to external agencies in the 19th century. Therefore, the fact that Joseph Jonas appealed directly to the Senate is not as unusual as it may seem.

Since the chief rabbi lived across the boarder in Danish Altona, this dispute and others like it testify to the limits of trans-national Jewish communal organization. But more importantly it raises questions about the role of *herem* in early modern Jewish life and its supposed decline in the modern era.

Bibliography

Braden, Jutta. *Hamburger Judenpolitik im Zeitalter lutherischer Orthodoxie 1590-1710* Hamburger Beiträge zur Geschichte der deutschen Juden ; Bd. 23. Hamburg: Christians, 2001.

Cohen, Daniel, ed. *Shelosh Kehillot AHW, Takkanot ha-Kehillah mi-Shenat 5446.* Jerusalem: Hebrew University, 1965.

Grunwald, Max. *Hamburgs deutsche Juden bis zur Auflösung der Dreigemeinden, 1811.* Hamburg: A. Janssen, 1904.

Kaplan, Yosef. "The Place of Herem in the Sefardic Community of Hamburg during the Seventeenth Century." In *Die Sefarden in Hamburg*, ed. Michael Studemund-Halévy, v. Hamburg: Buske, 1994.

Rohrbacher, Stephan. "Die Drei Gemeinden Altona, Hamburg, Wandsbek zur Zeit der Glikl." *Ashkenas* 8, no. 1 (1998): 105-124.

Whaley, Joachim. *Religious Toleration and Social Change in Hamburg, 1529-1819* Cambridge studies in early modern history. Cambridge Cambridgeshire ; New York: Cambridge University Press, 1985.

Copyright © 2012 Early Modern Workshop

EARLY MODERN WORKSHOP: Jewish History Resources

Volume 5: Law: Continuity and Change in the Early Modern Period, 2008, Yeshiva University, New York, NY

Supplication of Josel Josef Jonas of Hamburg

Cl. VII lit Hf No. 5 Vol 1c 4

September 8, 1732

Translated by David Horowitz, Columbia University, USA

[Note: All bracketed numbers refer to the original archival pagination]

[13]

1732 8 Sept.

Your Magnificences Highly and Very Noble, Highly Learned, Very Wise, Greatly Well-disposed, Highly Imperious Sirs:

Because I, along with my wife, have already testified in detail for the record a few days ago in the presence of the S.T. [= *salvo titulo*] the Highly Learned Mr. Amsing, temporary praetor, how I, together with my wife, as a result of the unilateral declaration of the Elders and Notables [ältesten und beysitzenden Gelahrten] of the Ashkenazi nation residing here in Hamburg as well as in Altona, and on account of a false and still unsubstantiated accusation,was put in *herem*, that is, in the great ban, and our names written on the ban board in the Jewish house of prayer.

[13a]

However, notwithstanding that I not only deposited a mandatory sum of 200 talers with the Elders, but also expended immeasurable effort by means of supplication I will in no manner be freed [from the ban], so the highly unfortunate situation of me and my poor wife forces me, Venerable Magnificences, Great and Highly Imperious Sirs, to recapitulate the incident briefly (for I once again refer [you] to the above-mentioned recorded transcript) and humbly beseech the self-same [Sirs] for the assistance of my Lordship [the Senate of Hamburg]. I report how approximately four years ago my innocent wife, who was said to have carried on a correspondence with another Jew, was falsely accused. However, the the Elders and so-called scholars, Seligmann

[14]

Berend Solomon, Joel Salomon, Nathan Bendix, Marx Carsten Levin, Bendix Magnus, Moses Pollack, Ephraim Samuel Hackseker, with the collusion of their colleagues and of the rabbi in Altona, gave ear to such false and unsubstantiated accusation, and thus demanded that I give my wife a letter of divorce, to which I could in no way consent because I know for certain that I have an honest and virtuous wife. As a result, the Elders and scholars put me and my wife in the *herem*, that is the great ban. Despite all manner of complaints and requests to the Elders to be freed from this ban, the Elders have nevertheless

[14a]

for two years kept me on tender-hooks. But now the Elders have in the end informed me that if I swear under oath to follow unequivocally the demands of the Elders, the *herem* or ban would be lifted, a stipulation to which I cannot rationally assent and I beseechingly urged another expedient, I was instructed by the Elders in an agreement [reached] here [in Hamburg] to deposit 200 courant talers [with them] and thereupon to await the final decree.[1] When I promptly deposited the money in the hope of thereby being rid of the ban, I was indeed let out of the great ban for three months, after which time I was put in a much more severe ban, in which I have for

[15]

two years stood and unfortunately still stand. Since among the Elders and scholars of my nation neither begging nor pleading is tolerated, rather they are vigorously pushing for the divorce, which I have absolutely no reason [to carry out], and which according to the contents of N. 3 Article 22 of the Jewish Regulation, confirmed by His Imperial Majesty and published by the High Commission on 7 September 1710, to give a bill of divorce or to otherwise end a marriage without the knowledge of the [civil] authorities is gravely forbidden, they also stipulated (together with the entire Hamburg Jewry, portuguese as well as ashkenazi) that this city's jurisdiction remains dominant in civil and criminal matters, thus in such

[15a]

matters they cannot be my judges. As my beseeching request in my name and in the name of my wife arrived to the Venerable Magnificences Highly Learned and Highly Imperious Sirs by means of a highly imperious decree to lift and annul this ban, and to urge the Elders and scholars living here [in Hamburg] to repay the 200 Taler deposit along with interest, to admit me and my wife to the house of worship with the liberties accorded to each and every member of our nation and neither directly nor indirectly to

take revenge on us on account of this matter.

[16]

I, along with my wife, remain in true devotion and obedient persistence. Your Magnificences Highly and Very Noble, Highly Learned, Very Wise Sir, [and] Your Highly Imperious Sirs:

Obedient servant

Josel Josef Jonas
Petitioner, Hamburg 8 Sept 1732

Endnotes

[1] I have found no record of such earlier agreement in the archival records of the Jewish Community.

Copyright © 2012 Early Modern Workshop

EARLY MODERN WORKSHOP: Jewish History Resources

Volume 5: Law: Continuity and Change in the Early Modern Period, 2008, Yeshiva University, New York, NY

Supplication of Josel Josef Jonas of Hamburg
September 8, 1732

Prepared by David Horowitz, Columbia University, USA

[Note: All bracketed numbers refer to the original archival pagination]

[13]

1732 8 Sept.

Magnifici hoch- und wohledle, hochgelahrte hoch- und wohlweise, grossgeneigte, hochgebietende Herrn

Da ich albereits vor einige Tagen coram Protocollo, des /S.T./ wohlw. H. Amsing, p.t. Praetoris, nebst meiner Frauen unständlich ausgesaget, welcher gestalt ich durch den eigenmächtigen Ausspruch derer sowohl alhier in Hamburg, als in Altona wohnenden ältesten und beÿsitzenden Gelahrten, hochteutscher jüdischer Nation, und zwar auf eine falsche und bis diese Stunde noch nicht erwiesene Beschuldigung, nebst meiner Frauen, in cherem, das ist, in den grossen Bann gethan, und unsere Nahmen auf das in der Juden Schule assigirte Bann Brett notiret worden

[13a]

davon aber, ohnerachtet ich nicht nur injungirter massen 200 Rthl bey denen Ältesten deponiret, auch außer dem durch Bitten und Flehen mir unzehliche Mühe gegeben, auf keinerley Art noch Weise befreyet werden mögen, so treibet mich mein und meiner Armen Frauen höchst bedauernswürdiger zustand, Ewr. Magnific. Magnific. hoch und hochgebietende Herr. das gantze factum nur noch mit wenige /weil ich mich nochmahls auf abgedachtes Protocollum referire/ zu recapituliren und dieselbe um hochobrigkeitliche Assistence unterthänigst anzuflehen. berichte dennoch, daß wie vor ohngefehr 4. Jahren meine unschuldige Frau, daß sie nemlich mit einem anderen Juden Briefe gewechselt haben sollte, fälschlich beschuldiget werden wollen, die alhie wohnende Ältesten und so genandte Gelehrte, Seligmann

[14]

Berend Solomon, Joel Salomon, Nathan Bendix, Marx Carsten Levin, Bendix Magnus, Moses Pollack, Ephraim Samuel Hackseker, mit Zuzeihung Ihrer mit-Brüder und des Rabbiners in Altona, solcher falschen, und bis diese Stunde noch nicht dargethanen Beschuldigung, Gehör gegeben, und mir dahero zu gemüthet, meiner Frau einen Scheide-Brief zu geben, wozu ich mich aber weil ich gewiß versichert bin, daß ich eine ehrliche und redliche Frau habe, keinesweges entschliessen können, noch wollen, haben gedachte Ältesten und gelehrte mich nebst meiner Frauen in cherem, das ist in den grossen Bann gethan beschwerlichkeiten so dieser mit sich führet auf alle Ahrt und Weise getrachtet deselben los zu werden, haben Supplicati mich dennoch fast

[14a]

gantzer zwey Jahre zappeln lassen, endlich aber zur Antwort ertheilet, wann ich eydlich anloben würde, dem Anspruch der alten mich schlechterdings zu unterwerfen, der cherem oder Bann aufgehoben seyn sollte, wie ich mich nun der gesunden Vernunft nach hiezu ohnmöglich entschliessen könnte, und ein andere Expediens zu ergreifen flehentlich anhielten, ward nur von Supplicatis in einem alhie angestelltem Conventu auferleget 200 Rthl. Cour. zu deponiren, und alsdann den endlichen Ausspruch zu gewärtigen, als ich nun in Deponirung der Gelder nicht säumig war, in Hoffnung dadurch des Bannes ein Ende zu machen, ward ich zwar auf drey Monate des grossen Bannes erlassen nach deren Verfliessung aber mit weit schärfsteren Bann als vorhin wiederum beleget, warum ich seit

[15]

zwey Jahren gestanden und leyder noch stehe. Weil nun bey den Alten und Gelehrten meiner Nation gar kein Flehen noch Bitten statt finden mag, sondern sie hart auf die Ehnscheidung dringen, dazu ich aber gantz und gar keine Ursache habe, selbige auch einhalts N. 3 Art 22 des von Ihro keyserl. majest. confirmirten, un vond er hohen Commission d. 7 Sept 1710 publicirten Juden Relgements, supplicatis N.3 ohne obrigkeitliche Erkänntniß Schiede Briefe zugeben, oder sonsten die Ehe zu trennen, ernstlich verboten ist, gestalten sie auch /nebst der gantzen Judenschafft in Hamburg, so Portugiesische als hochteutscher Nation/ dieser Stadt Jurisdiction, nach wie vor in bürgerlichen und peinlichen Sachen allerdings [**untererorsten]** bleiben, gefolglich sie bey so gestalten

[15a]

Sachen meine Richter nicht seyn können; als gelanget an Ewr. Magnific. Magnif. hochw. und hochgebietende Herr meine so wohl proprio als uxorio nomine unterthänigst

flehentliche Bitte durch ein hochgeneigtes Decretum diesen nulliter angelegten Bann gäntzlich aufzuheben und zu annulliren, und die alhie wohnenden Altesten und gelehrten der hochteutschen jüdischen Nation dahin anzuhalten, daß sie schuldig und gehalten seyn müssen, die von mir Deponirte 200 Rthl. nebst denen ausgelassenen zinsen zu restituiren, zur Schulen, wie auch allen und jeden unserer Nation erlaubten Freyheiten mich nebst meiner Frauen wiederum zu admittiren, und dieser Sache halber sich an uns weder directe noch indirecte zu rächen noch

[16]

rächen zu laßen. Der ich niesten nebst meiner Frauen in ernstfällige Devotion und gehorsam Verharen.

ew. Magnifici. Magnific. hoch und wohlw. herr meiner hochgebietenden Herren.

Unterthäniger Knecht
Josel Josef Jonas
Suppl. Hamburg d. 8 Sept 1732

Copyright © 2012 Early Modern Workshop

EARLY MODERN WORKSHOP: Jewish History Resources

Volume 5: Law: Continuity and Change in the Early Modern Period, 2008, Yeshiva University, New York, NY

Decree of the Hamburg Senate in Response to Josel Joseph Jonas' Petition

Cl. VII lit Hf No. 5 Vol 1c 4

September 22, 1732

Translated by David Horowitz, Columbia University, USA

[17]

Upon reading out the petition and an examination in the matter of Jessel Joseph Jonas and his wife, in the matter of the divorce carried out by an "alien" rabbi and as concerns what the self-same has pending against the Hamburg Jewish elders, the honorable Senate decrees that the wicked divorce arrogated by the "alien"[1] rabbi, which is an offense against this city as well as against general law, is hereby cancelled and declared in-and-of-itself void and invalid, and that the marriage between the petitioner and his wife is declared abiding and valid. Furthermore the ban, which, because it was [promulgated] against a Hamburg subject and resident [by someone] in another jurisdiction, was entirely unauthorized, and is hereby lifted. The Elders must admit both spouses into their houses of worship to pray with all related privileges on pain of serious punishment. Also, a similar use of the ban and other such illegal actions in this city in the future will be similarly punished. Incidentally the matter of the 200 Talers paid to the elders shall be referred for further investigation, and the petitioners should have this decree passed on to [the elders] immediately. Decree, Monday 22 Sept, 1732

Endnotes

[1] Alien because the ch ief rabbi of the Triple Community of Altona, Hamburg and Wandsbek had his officia l seat in Altona, which was under Danish control.

Copyright © 2012 Early Modern Workshop

EARLY MODERN WORKSHOP: Jewish History Resources

Volume 5: Law: Continuity and Change in the Early Modern Period, 2008, Yeshiva University, New York, NY

Decree of the Hamburg Senate in Response to Josel Joseph Jonas' Petition
September 22, 1732

Prepared by David Horowitz, Columbia University, USA

[17]

Auf verlesene Supplication und examina in Sachen Jessel Joseph Jonas und dessen Eheweibes, in puncto zwischen ihnen von einem frembden Rabbiner attendirten Ehescheidung und was derselben anhängig entgegen und wieder die hiesigen Juden Aeltesten decretiret E.E. Rath daß die so wohl gegen hiesige Stadt als allgemeinen Gesetze, freventl. von den frembden Rabbiner angemaßte Ehescheidung, als an sich nichtig und ungültig hiemit cassiret und annuliret, daß Eheband hergegen zwischen Supplicanten und sienen Eheweibe für beständig und gültig erklähret, ferner der desfalß alhier in einer Frembd. Jurisdiction bey ihnen Supplicanten als hiesigen Unterthanen und Einwohnern gantz unbefugter angelegten Bann hiemit aufgehoben und den Eltesten diese beyden Eheleute in ihren Schulen zu dem Gottes dienste und allen was dazu gehöret, bey ernstund unausbleiblicher Straffe zu admittiren auch der gleichen Anlegung des Bannes und andern solchen illegalen Unternehmungen in dieser Stadt künftig vorzu kommen, injungiret wiedrigenfalß die Bestrafung gegen sie ausdrückl. vorbehalten werde. Ubrigens wird die Sache wegen der den ältesten bey dieser Gelegenheit ausgezahlten 200 Rth zur weitern Untersuchung verwiesen, und sollen Supplicanten dieses Decretum denenseleben so fort insinniren laßen. Decretum Lunae d. 22 Sept 1732

Copyright © 2012 Early Modern Workshop

EARLY MODERN WORKSHOP: Jewish History Resources

Volume 5: Law: Continuity and Change in the Early Modern Period, 2008, Yeshiva University, New York, NY

Petition of the Jewish Elders of the Ashkenazi Synagogue in Hamburg

Cl. VII lit Hf No. 5 Vol 1c 4

September 26, 1732

Translated by David Horowitz, Columbia University, USA

[19]

Magnificences Highly Noble, Best, Highly Learned and Very Wise, Highly Imperious and Highly Honorable Sirs:

We have dared humbly to present to the Honorable Magnificences High and Very Wise Sirs in a humble Memorial written this morning these impossibilities, with which the commanded to us is bound up, most humbly to show, as well as in such legal views to request, the removal of a decree which uproots our entire religion. Before, however, we can hope for a favorable response, [we want to point out that] the action against 21 people the day before yesterday was repeated this morning against the same number of people. Now we do not want to be prejudiced (?) that such an action against 21 people will be executed, because in effect there are only nine Elders and the decree of the Honorable Senate refers exclusively to the Elders: this much we must in humble servitude point out, that our overstepping of the [law]

[19a]

ostensibly has no other source than Jacob Isaac's hate and his incorrect allegation. So, although we stand with the Honorable Magnificences Highly and Very Wise Sirs as our authoritative Lordship, and embrace all that carries with it, nevertheless we, if the self-same counts for all of our collective goods, or if we must turn our backs on our own[1], nevertheless it would be for us equally impossible to abnegate a fundament of our religion as we are lacking in power to move mountains. Now if the Honorable Magnificences High and Very Wise Sirs want to apply to us what the statutes declare regarding laws impossible [to carry out], [namely] *quod hiclicet eorum nulla sit*

obligatio [that they are not any obligation at all], then we must hereby kling to your clemency and graciousness. However, should we unhappily be unable to convince your Honorable Magnificences High and Very Wise Sirs of this moral impossibility, so be it, and with our conscience as our witness, that we disobey our otherwise beloved Lordships for no other reason than that according to our teachings we much obey God even more. Thus, our ruin and our preservation both lie in the hands of your Honorable Magnificences High and Very Wise Sirs; should you favor the first, then we must patiently suffer; should you, however, favor the latter, then we shall accept it thankfully as an act of mercy.

[20]

May God guide the hearts of our Lordships to recognize our innocence and let subside your anger (from which we endeavor to protect our beloved Lorships), and we humbly remain with deepest devotion to Your Honorable Magnificences High and Very Wise Sirs

as true servants

the Elders of the German-Jewish Nation

Petitioners, Hamburg, 26 September

---

[21]

Magnificences Highly Noble, Best, Highly Learned and Very Wise, Highly Imperious and Highly Honorable Sirs

The Honorable Magnificences Highly and Very Learned Sirs have not desired to take the slightest legal consideration of our petition humbly filed last Wednesday. It is especially to our not insignificant consternation and insult that yesterday there occurred a seizure [of assets] from all of our Elders and Notables, that with the assistance of several hundred men by means of a cart [*Pfandwagen*] or by means of a hand-truck (?), and through the many personnel who carried out the actual punishment described in the decree. As hard as this event is in-and-of-itself, and as much as our honor and credit are as a result suffering (at least indirectly),

[21a]

we would nevertheless tread too closely upon the Honorable Magnificences Highly and Very Learned Sirs' renowned equanimity and lawfulness if we ascribed to the execution of this severe action another cause, [namely] that in order to bring about our compliance

with the order given to us the Honorable Magnificences Highly and Very Learned Sirs view the religious impossibility [which we pleaded as an excuse in our previous letter] as illegitimate.[2]

Now it is difficult in-and-of-itself in matters of religion to describe a religious impossibility to someone not a member of that religion, especially if the matter and the related impossibility concern the authority of the secular government and its superiority. Just as we presuppose that matters of religion and faith are not subject to worldly laws and that the tolerance and reception of members of alien religions self-evidently precludes any coercion in matters of faith, so the Honorable Magnificences Highly and Very Learned Sirs will for the following reasons easily recognize that as long as we are and remain Jews,

[22]

we are no less able to lift the Altona rabbi's ban against Jacob Isaac than we are able to interact with him as long as the ban lasts.

The latter, namely the rule against interacting with someone in the ban, is a fundamental article of faith of our religion. Therefore as long as a religion is to be tolerated, just as the existence of God cannot be subject to proof nor can [the conception of God] be changed without altering religion entirely, so is it equally impossible that the prohibition on extinguishing a fire on the sabbath [be changed]. So it is also in consideration of the first well-known fact [*notorium*] that: (1) the ban is not dependent on the Elders but rather the rabbi can pronounce it at his own discretion without consulting anyone else, as now these conditions indicate self-evidently. (2) Also the removal of the ban may only be executed by the person who pronounced it in the first place; or one who finds himself [mistakenly] banned can have the matter researched by another rabbi whose conclusion he must await. (3) The Elders cannot obligate a rabbi to lift a ban by means of an extra-judicial act [*via facti*] and by force, because they have no power over him.

[22a]

but if something were to occur, it must be bit by bit and [by pre-arrangement], also by means of a regime of repentance according to the Law. (4) Jacob Isaacs was not lacking opportunities for amicable audiences with the rabbi in Altona, we thereby testify before the living God in heaven and earth that we did everything for Jacob Isaac that we would for a beloved brother. There is (5) not the least probability that if it were in our power to somehow remove this ban, then say I: we would then much rather go one step further than risk, out of pure stubbornness or private feelings, arousing the indignation of our otherwise beloved Lordship, risk a much stronger and more severe reaction, and, yes, even risk the closure of our synagogues and the associated suspension of our rights of

worship (indeed, who knows what the further consequences should and would be?). (6) Such a high and justice-loving Lordship can surely trust, that although it surely stands in your powers to confiscate our possessions and to forbid the further exercise of our religion, and even to expel us out of the city

[23]

(God forbid), and we cannot hope or expect from our beloved lordship to endure everything concerning us, and must tolerate us with patience, we would never betrayed our religion or do something which is against law or faith, for we steadfastly believe to possess Revelation from God as long as we unwaveringly remain Jews and are not able to convert without a cost to our souls. Although (7) it may seem strange to Your High Lordships that a rabbi and moreover an "alien" can in religious matters command other Jews living under a separate jurisdiction, nevertheless the Honorable Magnificences Highly and Very Learned Sirs will easily recognize that it is neither in our power nor are we to blame, that we cannot alter this point which is unwaveringly observed all over the world where Jews live. Rather, for this reason even if we didn't want to observe this ban ourselves, we and the entire community would find ourselves in a severe ban, from which we might not ever be freed.[3] To cite (8) a few examples, it is well known and supported by widely circulated correspondence, that a rabbi in the city of Krakow in Poland,

[23a]

put a wealthy and powerful Jew named Marcus Anspach (a Court Jew in Anspach) in the ban because he married a women too closely related to him according to our laws. Although the contemporary Kaiser and His Majesty the King of Prussia dealt aggressively with [this rabbi],[4] and not only wrote various emphatic letters to His Majesty the King of Poland, especially announcing the possibility that all Jews would be driven out of the kingdom, nevertheless the ban of Marcus Anspach could not be lifted and he remained nound by it.

Now, Magnificences Highly Wise and Merciful Sirs, so many monarchs could not alter this religious principal, nor force the rabbi (not to mention the powerless Elders) to remove anything that according to our religion we may not eschew. Were we to betray this principle, we ourselves would receive a ban. Although it is true (9) that we can relieve the rabbi of his office at our will whenever his contract expires (and we would be willing to do so should our Lordship require it), it is important to consider that

[24]

if the rabbi were to travel to a foreign country or were he to have a ban [declaration] printed, the relaxation of it would be just as difficult, if not impossible, and if such event

came to pass, we testify before God and our High Lordship, that we would be innocent of it and would take no part.

Whether the above is as clear and persuasive as we would wish, we do not know, however we bear witness before God that neither feelings nor other intentions would cause us to omit the truth. Rather it is a true impossibility for us to lift the ban and or for us to interact or associate with someone in the ban, so we cannot believe that such a just and merciful Lordship would obligate us to do something impossible or would punish or damn us for something that is neither in our power nor compatible with our religion.

What finally concerns the decree issued in the case of Jessel Joseph Jonas on the 22nd and issued yesterday in the case of the Elder Seligman Berend Salomon,[5] so not only does the first case of Jacob Isaac relate to the reason of impossibility, it is especially relevant to note that this Jessel Joseph Jonas of his own free will

[24a]

submitted to the will of another "alien" rabbi in Jerusalem and therefore deposited the 200 talers not with him but with us, as he truthfully admitted. And because it is not our fault but rather Jessel Joseph Jonas' own fault that he submitted to the will of an "alien" rabbi, so we can no more forgive any sin as we or any Jew in the entire world (as long as he remains a Jew) can according to our religion and faith interact with him.

In light of the circumstances outlined above we humbly and most submissively entreat the Honorable, Highly and Very Wise Sirs to rescind the decrees issued in both matters.

We hope for a merciful and just hearing and otherwise remain with full devotion

Honorable, Highly and Very Wise Sirs

deeply submissive servants
the Elders of the Ashkenazi Jewish nation in Hamburg

Endnotes

[1] meaning of phrase unclear.
[2] The logic intended here is unclear.
[3] The claim here is that to exonerate Jonas would cause other Jewish authorities in other countries to punish the Triple Community by putting it in some sort of collective ban.
[4] Ansbach, since 1806 part of Bavaria, was at the time ruled by the Hohenzollerns of Prussia. This explains why the Prussian authorities intervened in Polish-Jewish affairs

on Marcus Anspach's behalf.

[5] This is an entirely separate but similar case that played out simultaneously among the Jews and Senate.

Copyright © 2012 Early Modern Workshop

EARLY MODERN WORKSHOP: Jewish History Resources

Volume 5: Law: Continuity and Change in the Early Modern Period, 2008, Yeshiva University, New York, NY

Petition of the Jewish Elders of the Ashkenazi Synagogue in Hamburg
September 26, 1732

Prepared by David Horowitz, Columbia University, USA

[19]

Magnifici hochedle, Beste, hochgelehrte hoch und Wohlweise hochgebietende und hochzuehrende Herren

Wir haben uns erkühnet, und Ew. Magnificences hochund Wohlr. Herr. in einem diesen Morgen eingerichten demüthigen Memorial so wohl diejenige Unmöglichkeit, womit des uns anbefehlene verknupfet ist, unterthäniglichen vorzustellen, als auch in solcher rechtlichen Betrachtung die Aufhebung eines unsere gantze religion umkehrenden decreti zu bitten, ehe wir aber darauf noch eine gewürige Resolution hoffen mögen, ist die vorgestriges Tages wieder 21 Persohnen beschehene Execution diesen Morgen wieder eine gleiche Anzahl wieder holet werden. Nun wollen wir zwar nicht berühren, daß sothener Execution wieder 21 Leüte vollstrecket worden, da doch in Effecte nur 9 Ältesten seyn, des Decretum Amplissimi Senatus auch nur restrictive auf die Ältesten lautet, so viel müssen wir aber doch in Unterthänigkeit anzeigen, daß wir die Überschreitung des modi in exequando

[19a]

vermühtlich keinen andere Uhrsprung als den Hass des Jacob Isaacs und dessen unrichtige Angabe der zu exequiren Persohn hat, also auch zwar wir unter Ew. Magnificences hoch und Wohlw. herr. als unsere Obrigkeit Gewalt stehen, und alles was derselben gefält, über uns ergehen laßen müssen, jedoch aber wir, wenn gleiches unsere gesamte Güter gelten, oder wir des unsrige mit den Rücken ansehen sollten, es dennoch uns eben so unmöglich sey unsere Religion in einen Haupt Puncte zu verleugnen, und etwas dagegen zu handeln oder zu thun, als wenig es in unserm Vermögen stehet Berge zu versetzen. Wollen nun ew. Magnificences hoch und wohl. Herr. desjenige was die Rechte circa impossibilia statuiren, quod hiclicet eorum nulla sit obligatio, auch uns

angedeihen lassen, so haben wir hierunter dero clemence und Hulde zu greifen, sind wir aber so unglücklich um ew. Magnif. hoch und Wohlw. Herr. von dieser moralischen Unmöglichkeit nicht überzeugen zu können, so giebet und unser Gewissen des Zeugniß, das wir unser sonst lieber Obrigkeit aus keiner andern Uhrsache ungehorsahm gewesen, als daß wir auch nach unser lehre Gott mehr gehorchen müsten. Es stehen also in Ew. Magni. hoch und wohlw. Herr. Händen beydes unser Verderb und Conservation wollen Sie das erstere wir mussen es gedultig leiden, wollen Sie aber des letzte so nehmen wir es als eine Gnade mit Dank an.

[20]

Gott aber lenke das Hertz unserer Obern, daß Sie unsere Unschuld erkennen, und ihren Zorn fahren lassen, dem wir unsere liebe Obrigkeit zu fernern gnädigen Beschirmung einzfehlen, und mit tiefster devotion alstets beharen

ew. Magnificences Hoch und Wohlw. Herlichkeiten

so unterthänige als treue Knechte
Als Eltesten der Judenschaft hochdeutscher Nation
Suppl. Hamb. d. 26 Sept

[21]

Magnifici hochedle, Beste hochgelahrte hoch und Wohlweise Hochgebietende und hochzuehrende Herren

ew. Magnificences hoch und wohlwe. Herr. haben nicht allein auf unser am nechst abgewichenen Mittwochen ohne eingereichtes demühtiges Supplicatum nicht die geringste rechtliche Reflection zu nehmen beliebet, besondern es ist auch am gestrigen Tage zu unser nicht geringen Bestürtze und Beschimpfung mit würklicher Pfandung gegen alle Ältesten als auch Beysitzer dahin verfahren werden, daß unter einen Zulauff von vielen hundert Menschen mittelst des Pfand-Wagens oder statt dessen mittelst einer Larren, und durch die dabey befindliche Zahlreiche Bedienten, die dem decreto einverliebte poen würcklich exequiret und abgeholet worden. So hart nun auch dieses Verfahren an und für sich selbsten ist, und so sehr wir auch der unter wenigstens per indirectum an unserer Ehre und dem Credit leiden

[21a]

so würden wir dennoch Ew. Magnif. hoch und Wohlw. herr. weltgepriesenen Equanimitet und preisbahre Rechtsliebe zu wahr treten, wenn wir die Verhengung einer so strengen Execution einer andern Uhrsache zu schrieben, als daß Ew. Magnif. hoch und Wohl weisen Herr. die von uns vorgeschützte Unmöglichkeit umb den an uns ergangenen Befehl eine sonst schuldige Parition zu leisten für affectiret und also für

unbegründet ansehen.

Nun ist es zwar an und für sich selbst eine schwere Sache umb in Sachen der Religion anbetreffend einen andern, der einer solchen Religion nicht zugethan ist eine Unmögligkeit klärlich vor Augen zu stellen, absonderlich wenn solche Sache und die damit verkunfte Unmöglichkeit einen Punct betrifft, wobey die Autoritet der Obrigkeit und die deroselben gebührende Superioritet mit interessiret zu seyn scheinet, gleich wie wir aber dieses voraussetzen, daß Religions und Glaubens Sachen den Weltlichen Gesetzen nicht unterwerffen seyn, und daß die Toleranz und Reception frembder Religions Verwandten allen Zwang in Glaubens Sachen von selbsten aufheben, also werden auch Ew. Magnificences hoch und Wohlw. herr aus nachfolgenden Gründen nach dero Weißen und gerechten Einsicht leicht von selbsten erkennen, daß so lange wir Juden seyn und bleiben, wir dem Bann womit Jacob Isaac von dem

[22]

Rabbiner in Altona beleget worden, so wenig aufheben als wenig, als lange dieser Bann dauret, mit demselbigen einigen Umgang haben können.

Denn wir das letztere nemlich der verbotene Umgang mit einer in den Bann seynde Persohn am Haupt und Glaubens Articel unserer Religion ist, gefolg. derselbe so lange eine Religion geduldet wird, tanquam primum principium weder eines Beweises Betreff noch auch salva substantia religionis geändert werden kann eben so wenig als der Verboth von ersticken Sabbaths-Feyer, und so weiter, also ist auch in Ansehung des ersteren 1. notorium daß der Bann weder von den Ältesten dependire noch angeleget werde, sonder daß der Rabbiner solches ohne jemanden zu fragen wie er es nach unserer Lehre für recht findet verlänge, wie nun bey diese Umständen die Sache von selbsten spricht. 2. Auch die Aufhebung des Bannes von dem der ihn verhänget lediglich dependire oder aber derjenige, der sich dadurch geariret befinde, durch andere Rabbiner die Uhrsachen des bannes untersuchen lasten, und deren Erkäntniß gewärtigen müsse, also giebet auch. 3. Die Natur der Sachen zu erkennen, daß die Ältesten via facti und durch Zwang einen Rabbiner zu Aufhebung eines Bannes, weil sie keine Gewalt über ihn haben nicht obligiren können, sondern wenn

[22a]

ja etwas geschehen soll, es bittweise und durch Vorspruch, auch mittelst einem von dem der in Bann ist der Lehre gemäß Büsse geschehen müste. daß wir nun **ret**. des erstere und so viel an uns ist. 4. Es an gütlichen Verstellungen bey dem Rabbiner in Altona des Jacob Isaacs wegen nicht haben ermangeln lassen, daran diebet uns nicht allein unser Gewissen ein überflüssiges Zeugnis und Bezeugen wir bey dem lebendigen Gott Himmels und der Erden, daß wir des für Jacob Isaac gethan, was wir für einen leib. Bruder thun können, besondern es ist auch 5. Nicht die allergeringste

Wahrscheinlichkeit verhanden daß wenn es in unserm Vermögen gewesen diesen Bann auf einige Arth und Weyse zu heben, daß sage ich wir so denn viellieber hätten ein übriges thun, als aus blossen Eigensinn oder Privat Effecten uns unserer sonst lieben Obrigkeit fruchtbahren Indignation, so strenger und schmäliger Execution, ja so gar der angedreheten Zuschliessung unserer Schulen der damit verknüpften Suspension des Exercitu unsers Gottesdienstes, ja wer weiß noch was für ferner suiten hätten exponiren sollen, und noch exponiren würden. Denn so viel kann 6. Eine hohe und Gerichtigkeit liebende Obrigkeit uns wohl zutrauen, daß ob es zwar in dero Mächten stehet, uns unsere Güter zu nehmen, und das fernere Exercitium unserer Religion zu versagen, ja gar aus der Stadt

[23]

hinaus zu treiben, wir dennoch das Gott verhüte, und wir von unserer lieben Obrigkeit nicht hoffen noch vermuhten können, lieber alles über uns ergehen lassen, und mit Gedult ertragen müssen als daß wir unsere Glauben verleugnen, und etwas thun sollten, was wieder die Lehre und den Glauben ist, denn wir festiglich glauben, von Gott empfangen zu haben, und so lange wir Juden bleiben unverbrüchlich und ohne Verlust unserer Seeligkeit nicht übertreten zu können, und obschon 7. es einer hohen Obrigkeit als etwas seltsahmes vorkommen möchte, daß ein Rabbiner und zumahl ein frembder in religions Sachen andere Juden, die unter einer Frembden jurisdiction wohnen, so zu sagen etwas befehlen können, so werden doch Ew. Magnific. hoch und Wohl. herr. leicht von selbsten erkennen, daß es weder in unsern Mächten noch auch also uns zu imputiren sey, daß wir einen Punct nicht ändern können, der in aller Welt wo Juden seyn, heilig und unverbrüchlich nicht allein gehalten wird, sondern [rat.] dessen wir auch wenn wir ihn nicht observiren wollten uns selbst und der gantzen Gemeine einen vielleicht gar nicht zu hebenden Bann exponiren wurden denn umb nur 8. Eines einigen Exempels zu gedencken, so ist bekand auch da es nöhtig wäre, mit denen in dieser Sache passirten weitläufigen Schrifften zu erweisen, daß ein Rabbiner in der Stadt Cracau in Pohlen einen reichen

[23a] und vornehmen Juden Nahmens Marcus Anspach Hoff-Juden in Anspach deswegen, weil er eine nach unsern Gesetzten allzu nah verwandte Persohn geheyrathet, in denn Bann gethan habe, ob nun wohl die derzeit regierende Keyser. und des Königs in Preussen Majestät sich des gedachten Juden mächtigst angenommen desfals nicht allein an des Königes in Pohlen Majestet verschiedene nachdrücklich Schreiben ergehen lassen, besondern auch in eventum alle Juden aus dem Reiche zu vertreiben declarieret, so hat dennoch dadurch der Bann des Marcus Anspachs nicht gehoben werden können, sondern es ist derselbe einen Weg wie den andern darin geblieben. Haben nun Magnifici hochweise und gnädige Herren so viel Monarchen diesen punctum religionis nicht ändern können, noch den Rabbiner zwingen, wie mag den aus ohnmächtigen Ältesten angemuhtet werden etwas zu heben oder zu thun was wir nach unsere Religion und wo

wir dieselbe nicht verläugnen, uns selbst dem Bann exponiren wollen, nicht unterlassen können. Zwar ist so viel 9. Wahr, daß wir dem Rabbiner in Altona ratione unser seine Station wenn die Contract Jahre aus seyn aufsagen könne, und dieses sind wir wenn es die Obrigkeit verlanget zu thun bereit, allein deises ist hiebey zu consideriren, daß wenn so denn der

[24]

Rabbiner aus Altona in frembde Lande sich begeben oder den Bann drücken lassen sollte, so denn die relaxation desselben umso schwerer wo nicht gar unmöglich würde und sollte solcher Zufall entstehen, so bezeugen wir für Gott und der hohen Obrigkeit, daß wir davon unschuldig seyn und keinen Theil nehmen.

Ob obiges alles so deutlich und überzeugend sey als wir gerne wünschten, wissen wir zwar nicht, dieses aber ist Gott unser Zeuge, daß darunter weder Affecten noch andere Absichten, wir die Erdacht werden mögen verborgen seyn, sondern wir es eine wahre Unmöglichkeit ist, daß wir dem Bann heben, und mit einen der in Bann ist, gemeinschaft oder Umgang haben können, also können wir auch nicht glauben, daß eine so gerechte als gnädige Obrigkeit uns ad impossibilia obligiren oder um etwas straffen oder verdammen werde, was weder in unsern Mächten, noch mit unser religion compatibel ist.

Was endlich zum beschuß des in Sachen Jessel Joseph Jonas am 22ten abgegebene und dem Mit=Ältesten Seligman Berend Salomon gestern insinuiret decretum under uns in selbigen anbefohlene Admission deselben zwar Schälen und so ferner betrifft, so hat nicht allein desselbe Ratione der Unmöglichkeit mit dem ersten Casu des Jacob Isaacs gleich Bewandniß, besonders es ist auch wohl zu bemerken, daß dieser Jessel Joseph Jonas aus freye

[24a]

Stücken sich dem arbitrio des frambden Rabbiners aus Jerusalem unterwerffen, und desfalls bey ihm nicht aber wie er wieder der Warheit vorgiebet bey uns 200 Rthr deponiret habe. Und da es also nicht unsere sondern des Jessel Hoseph Jonas eigen Schuld ist, daß er sich den arbitrio eines frembden Rabbiner unterworffen, so können wir ja keine Schuld um so weniger büßen, als nach nunmehr erfolgten Bann, weder wir noch eine Jude auf der gantzen Welt so lange er ein Jude bleibet, nach unserer religion und Glauben mit ihm Umgang haben kann.

Wir ersuchen solchem nach Ew. Magnif. hoch und Wohlw. Herr. demühtig und gehorsahmst dasselbe wollen in betracht obiger Umstände die in beyden Sachen abgegebene decreta gnädig und hochgeneigt wiederum aufzuheben, und uns wieder die Unmöglichkeit, und unser Gewissen nicht zu beschweren geruhen.

Wir geträten uns gnädiger und gerechter Erhörung und beharren übrigens mit aller nur ersem devotion **destets**

Ew. Magnificences hoch und wohl herrlichkeiten

tief gehorsahmste Diener
Der Alten der hiesigem hochteutschen Judischem Nation

Copyright © 2012 Early Modern Workshop

EARLY MODERN WORKSHOP: Jewish History Resources

Volume 5: Law: Continuity and Change in the Early Modern Period, 2008, Yeshiva University, New York, NY

Letter of Josel Joseph Jonas to the Senate in Hamburg

Cl. VII lit Hf No. 5 Vol 1c 4

October 3, 1732

Translated by David Horowitz, Columbia University, USA

[27]

Magnificences Highly and Very Noble, Best, Highly Learned, Highly and Very Wise, Greatly Well-disposed, Highly Imperious Sirs!

To the Honorable Magnificences, Highly Learned and Highly Imperious Sirs, I express my obedient and submissive thanks along with my wife, for the fact that by means of the enclosed decree (see attachment No. 1) you annulled the divorce which was forced on me and my wife by an "alien" rabbi and declared it null and void. Further, you decreed for the ban laid upon us to be lifted and enjoined upon the Elders that they must admit us to public worship and everything related to it. Now, I had this injunctively issued decree (under (?) the attachment No. 2) immediately sent to the Jewish Elders here in Hamburg in the hope that as subjects of this city's jurisdiction

[27a]

they would obey. But they have not made the slightest attempt to obey, for to my great dismay and disparagement, when on the third and fourth day after the decree was issued I entered the main synagogue, the entire assembled congregation stoop up with great stirring and muttering and set upon me, during which tumult I took blows in the soft part of my sides from the fists of unfamiliar Jews. I was also boxed on the ears and I had to flee because my life was in danger. As the Elders by failing to complying with the clearly expressed directives in the decree, and wickedly opposed our Lordship's punishment, they have also unmistakably brought it about that my co-religionists upon my arrival ran in full confusion and chaos out of the synagogue,

[29]

whereby I, in view of the gathered crowd (part Jews and part Christians) am greatly "prostituted" and totally lost my credit (?);[1] so now the greatest destitution and my extreme poverty force me along with my wife, Honorable Magnificences Highly Noble and Well-Born Sirs, to humbly plead that in your great mercy you deign to uphold your authoritative order as embodied in the decree of the 22nd day of last month and once more to command the Elders that they must comply with the decree within 24 hours or else face the punitive consequences. Otherwise I, along with my wife, remain in all obedience, Honorable Magnificences, Highly Learned and Highly Imperious Sirs,

your obedient servant
Jessel Joseph Jonas
Petition, 3 October, 1732

Endnotes

[1] The idiom here is obscure, but the next sentence implies that the intended meaning is that he was publicly shamed, which had negative financial consequences.

Copyright © 2012 Early Modern Workshop

EARLY MODERN WORKSHOP: Jewish History Resources

Volume 5: Law: Continuity and Change in the Early Modern Period, 2008, Yeshiva University, New York, NY

Letter of Josel Joseph Jonas to the Senate in Hamburg
October 3, 1732

Prepared by David Horowitz, Columbia University, USA

[27]

Magnifici hoch und wohledle, Beste, hochgelahrte, hoch und wohlweise, grosgeneigte, hochgebietende Herren!

Ew. Magnific. Magnific. hochw. und hochgebeitende herr. erstatte ich nebst meiner Frauen unterthänigst gehorsahmen dank, daß dieslebe, durch beygehendes Decretum sub No. 1 die zwischen mir und meiner Frauen von einem frembden Rabbiner angemaßten Ehescheidung, als an sich nichtig und ungultig, zu cassiren, und zu annulliren etc. auch ferner, den dies fals bey uns angelegten Bann aufzuheben, und den Juden Ältesten zu injungiren, daß diese zu dem Gottesdienst und allem was dazu gehöret uns admittiren sollen, in hohen gnaden geruhre wollen. Nun habe ich zwar dieses wohlabgegebene Decretum, injungirter mussen, so fort **[tehte]** adj. sub No 2. denen hiesigen Juden Ältesten, in Hoffnung Supplicati, als dieser Stadt Jurisdiction unterworfenes

[27a]

Unterthanen, würden demselben schuldige Parition geleistet haben insieniren lassen, sie haben aber zur schuldigen Parition nicht die allergeringste Anstalt gemacht, weil mehr habe ich zu meiner großen Bestürtz und Beschimpfung erfahren müssen, daß wie ich mich den dritten und vierten Tag nach abgegebenen Decreto sub No. 1 in der gewöhnlichen Schule eingefunden, die alda versammlete Gemeine mit groster Bewegung und Gemurmel aufgestanden, und sich davon gemachet, bey welchem tummelt ich dann von einigen mir unbekandten Juden mit knäbel Fausten aufs empindlichste in die Seite gestossen, mir auch ins Ohr geraunet worden, ich sollte mich, weil alhier Lebensgefahr vorhanden, bey Zieten reitiriren. Wie nun Supplicati hochbesagtem Decrets, durch Unterlassung der in demselben gantz deutlich

exprimirten Parition, und im wiedrigen Fall annectirten hoch=obrigkeitlichen Bestrafung, sich freventlich opponiret, auch der untrieglichen Vermuhtung nach veranlasset, daß meine Glaubens genossen, bey meiner Ankunft in voller Confusion und tumult aus der Schulen geloffen, wodurch ich

[29]

dann, in angesichte vieler versammleten Theils Christen Theils Juden nicht wenig prostituret und vollends nun allen Credit gebracht bin; so zwinget mich die höchste Noht und mein äuserstes Elend, ew. Magnific. Magnificc hocha. und hoch geb. Herr. nebst meiner Frauen, fusfällig anzuflehen, daß Sie in hohen Gnaden geruhen wollen, so wohl zu aufrechthaltung dero hochobrigkeitlichen Befehls, als auch zu hochnöhtiger Gelebung angebogenen Decreti de 22. mens. praet. denen Supplicatis nochmahl anzubefehlen, daß sie, diesem Decreto innerhalb 24. Stund. pariren, auch aller ferner Thätlichkeiten bey hoher Strafe sich enthalten sollen. Der ich überigens nebst meiner Frauen in aller Unterthänigkeit verharre ew. Magnific. Magnific. hoch=und wohl herr meiner hochgebietenden Herren

unterthuaniger Knecht
Jessel Joseph Jonas
Supp. d. 3 Octobr. 1732

Copyright © 2012 Early Modern Workshop